



**CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACION
DE SEMEN BOVINO CONGELADO
DESDE ITALIA A COSTA RICA**

***CERTIFICATO ZOOSANITARIO PER L' ESPORTAZIONE
DI SEME BOVINO CONGELATO
DALL'ITALIA AL COSTA RICA***

Prot.Nr. _____

Pais de recogida: ITALIA
Paese di raccolta:

Ministerio competente: MINISTERO DELLA SALUTE
Autorità competente:

Autoridad local competente:
Autorità locale competente:

Localidad de cargo:
Località di carico:

Localidad de destinación:/ COSTA RICA
Località di destinazione:

**I. IDENTIFICACION DEL ESPERMA
*IDENTIFICAZIONE DELLO SPERMA***

Numero de sello de los recipientes conteniendo el semen:
Numero di sigillo dei recipienti contenenti il seme:.....

Numero total de paillassas:
Numero totale di dosi:

Les paillettes/ampollas de las dosis de semen deben ser marcadas en modo indeleble con:
Le paillette/ampolle delle dosi di seme devono essere contrassegnate in modo indelebile con:

- Identificación del animal donador (nombre y n. de identificación)
Identificazione dell'animale donatore (nome e numero di matricola)
- Nombre y número de reconocimiento del centro de colección de semen
Nome e numero di riconoscimento del centro di raccolta del seme
- Número de lote
Numero di lotto
- Fecha de extracción
Data del prelievo
- Identificación de la raza
Identificazione della razza

Numer o de dosis <i>Numero di dosi</i>	Numero de lote <i>Numero di lotto</i>	Fecha de recogida <i>Data di raccolta</i>	Nombre y N. de identificación del animal donante <i>Nome e matricola dell'animale donatore</i>	Raza <i>Razza</i>	Fecha de nascimient o <i>Data di nascita</i>	Centro de recogida <i>Centro di raccolta</i>	Numero del centro <i>Numero del centro</i>

II. ORIGINEN DEL ESPERMA
ORIGINE DELLO SPERMA

Dirección de los centros reconocidos de recogida del esperma:
Indirizzo dei centri di raccolta dello sperma:

Los centros de inseminación artificial donde proviene el semen de los toros, están supervisados por un médico veterinario oficial.

I centri di fecondazione artificiale da cui proviene il seme dei tori, sono sotto la supervisione di un medico veterinario ufficiale.

III. DESTINO DEL ESPERMA
DESTINAZIONE DELLO SPERMA

Nombre y dirección del exportador:
Nome e indirizzo dell'esportatore:

Número de autorización / *numero di riconoscimento:*

Nombre y dirección del consignatario:
Nome e indirizzo del destinatario:

por:
per mezzo di: **AEREO**
(medio de transporte - *mezzo di trasporto*)

IV. EL ABAJO FIRMANTE, VETERINARIO OFICIAL, CERTIFICA QUE:
IL SOTTOSCRITTO, VETERINARIO UFFICIALE, CERTIFICA CHE:

a) Italia se encuentra oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina, dermatosis nodular contagiosa y pleuroneumonía contagiosa bovina.

L'Italia è ufficialmente libera dalla Afta bovina (FMD senza vaccinazione), peste bovina, lumpy skin disease e pleuropolmonite contagiosa bovina.

b) Italia es libre del Virus de Lengua Azul (LAV), o bien, certificar que los animales donantes dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra LAV, a la que fueron sometidos entre 21 y 60 días después de la recolección del material genético, o bien, que los animales donantes dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada al principio y al final del periodo de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]), durante el periodo de la toma, conforme a lo dispuesto en el Código Terrestre de la OIE.

Italia è ufficialmente libera dal virus della Blue Tongue (BTV), o si certifica che gli animali donatori sono stati sottoposti ad un test sierologico per la ricerca degli anticorpi specifici del gruppo della Blue Tongue realizzata tra I 21 e I 60 giorni dopo l'ultima raccolta di seme da esportare, con risultati negativi; o che gli animali donatori sono stati sottoposti ad un test di identificazione dell'agente su campioni di sangue prelevati all'inizio ed alla fine del, e almeno ogni 7 giorni (test di isolamento virale) o almeno ogni 28 giorni (PCR test) durante la raccolta di seme di questa consegna, con risultati negativi secondo il Manuale Terrestre dell'OIE.

Nombre y N. de identificación del animal donante / <i>Nome e matricola dell'animale donatore</i>	FECHA DE LOS EXAMENES / * DATA DEGLI ESAMI

c) El semen fue obtenido de toros residentes en un centro de recolección de semen autorizado por la Autoridad Competente y que está bajo el control y supervisión de un médico veterinario autorizado.
Il seme è stato ottenuto da tori residenti in centro di raccolta seme approvato dall'autorità competente e è sotto controllo e la supervisione di un medico veterinario autorizzato.

d) El centro de recolección de semen cumple con las normas estipuladas por la OIE, así como con las recomendaciones de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones.
Il centro di raccolta seme rispetta i requisiti stipulati dall'OIE e le raccomandazioni della Società Internazionale di Embrio Transfert.

e) Los toros residentes en el centro de recolección de semen no presentaron signos clínicos de diarrea viral bovina (DVB), rinotraqueítis infecciosa bovina - vulvovaginitis pustular infecciosa (RIB-VPI), tricomoniasis, campilobacteriosis genital bovina (CGB), tuberculosis bovina (TB), enfermedad de Aujeszky (EA), lengua azul (LA), paratuberculosis, ni leucosis enzoótica bovina (LEB) cuando se realizó la recolección de semen para exportación.
I tori residenti nel centro di raccolta seme non hanno mostrato alcun segno clinico di diarrea virale bovina (BVD), rinotracheite infettiva bovina/vulvovaginite pustolare infettiva (IBR/IPV) Tricomoniasi, Campilobatteriosi genitale bovina (BGC), tubercolosi bovina (TB), malattia di Aujeszky (AD), bluetongue (BT), paratuberculosi e leucosis enzootica bovina (LEB) al momento della raccolta del seme destinato all'export.

f) A los toros residentes en el centro de recolección de semen se les practicaron periódicamente pruebas para DVB, RIB-VPI, tricomoniasis, CGB y TB, en cumplimiento con las recomendaciones establecidas por la OIE.
I tori residenti nel centro di raccolta seme sono stati periodicamente testati per BVD, IBR-IPV, trichomoniasis, BGC e bTB, in accordo con le raccomandazioni stabilite dall'OIE.

g) Los toros donadores son originarios de hatos oficialmente libres de TB, brucelosis bovina (BB) y LEB, y fueron sometidos a pruebas antes de su entrada al centro de recolección de semen (es decir,

antes de entrar en la estación de cuarentena y durante la cuarentena) para BB, CGB, TB, RIB-VPI, DVB, leptospirosis bovina y tricomoniasis, de acuerdo con las recomendaciones de la OIE, y se encontraron libres de estas enfermedades.

I tori donatori provengono da stalle ufficialmente indenni da TB, brucellosi bovina e leucosi (LEB) e sono stati testati prima dell'ingresso nel centro di raccolta seme per BB, BGC, bTB, IBR-IPV, BVD, leptospirosi bovina etricomoniasi, in accordo con le raccomandazioni stabilite dall'OIE e sono risultati negativi a queste malattie.

h) Los toros donadores no presentaron signos clínicos de LA, paratuberculosis, CGB, TB, LEB, RIB-VPI, DVB ni tricomoniasis cuando se realizó la recolección de semen para exportación.

I tori donatori non presentano segni clinici di Blue Tongue, paratuberculosis, TB, EBL, IBR-IPV, BVD o tricomoniasi al momento della raccolta del seme destinato all'export.

i) Con respecto al virus de Schmallenberg, se permite la importación de/Riguardo al virus di Schmallenberg virus ,l'importazione è permessa quando:

Semen que haya sido colectado antes del 01 de junio de 2011, y/o semen colectado a partir de donadores que resultaron negativos a dos pruebas de seroneutralización (usando un punto de corte de 1:8) para el virus de Schmallenberg, la primera prueba efectuada dentro de los 30 días previos a la colecta, y la segunda entre los 28 y 60 días después de la colecta del semen. Las pruebas deben haber sido realizadas en un laboratorio aprobado por la Autoridad Competente.

Il seme è stato prelevato prima del 1 Giugno 2011, e/o quando il seme è stato prelevato da tori testati con risultato negativo a due test di sieroneutralizzazione (usando un cutoff di 1:8) contro il virus di Schmallenberg, il primo eseguito nei 30 giorni prima del prelievo e il secondo eseguito tra i 28 e i 60 giorni dopo il prelievo di seme. I test devono essere eseguiti in un laboratorio approvato dall'Autorità Competente.

1. Cuando el semen haya sido colectado de toros seropositivos para el virus de Schmallenberg o de animales donantes cuyo estatus serológico es desconocido con relación al virus de Schmallenberg, cada lote de semen deberá haber sido sometido a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción RNA y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos. Las pruebas de diagnóstico deben haber sido realizadas en un laboratorio oficial.

Quando il seme è stato prelevato da tori sieropositivi per Schmallenberg o da donatori il cui stato sierologico in relazione allo Schmallenberg è sconosciuto, ogni lotto della spedizione deve essere sottoposto a test per la ricerca della presenza genoma del virus di Schmallenberg tramite l'estrazione di RNA a RT-qPCR con risultati negativi. I test diagnostici devono essere eseguiti in un laboratorio ufficiale.

V. Embalaje e identificación / Confezionamento ed identificazione:

1. El termo debe estar oficialmente sellado.

Il contenitore del seme deve essere ufficialmente sigillato.

2. No se permite el envío de semen a granel. El semen debe venir en raquetas, clasificado por lote de cada toro.

Non è permessa la spedizione di seme sfuso. Il seme deve essere consegnato in gobelets, classificato per lotto di ciascun toro.

3. En una lista de empaque debe quedar indicada la ubicación del semen de cada toro por lote de recolecta, el cual debe ir colocado en raquetas y en canastas debidamente identificadas.

Deve essere fornita una packing list indicante la localizzazione di ogni lotto di seme, che deve essere confezionato in stecche e gobelet propriamente identificati.

4. Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote que permita su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y la tinta debe ser resistente a la humedad.

Ciascuna ampolla o paillette deve riportare un codice di produzione o numero di lotto per la tracciabilità. Codici e/o numeri devono essere leggibili e indelebili, e l'inchiostro deve essere resistente all'umidità.

5. Los termos que tienen el semen a exportar han sido precintados y sellados antes de autorizar su transporte al lugar de embarque o puesto fronterizo, por un medico veterinario oficial.

I contenitori del seme da esportare sono stati sigillati e piombati prima di autorizzare il loro trasporto al luogo di imbarco o al posto di frontiera, da un medico veterinario ufficiale.

El esperma antes descrito ha sido transportado en un contenedor con el numero:

Lo sperma sopradescritto è trasportato in un contenitore con il seguente numero di matricola:

Hecho en:

Fatto a:

(Nombre y Firma del veterinario oficial)

(Nome e firma del veterinario ufficiale)

Sello oficial

(Timbro ufficiale)